

Fête de la Dédicace de l'église

INTROÏT

Gen. 28, 17, 22, Ps. 83

Intr.
2.



ERRÍ-BI-LIS

est

* locus

i- ste: hic

do-mus

De-

i est,

et

porta

coe-li:

et

vo-cá-

bi-

tur

au-la

De- i.

T. P.

Al-le-lú- ia,

alle- lú- ia.

Ps.

Quam

di- lécta

tabernácu-la

tu- a,

Dómi- ne

virtú- tum!

*

concupíscit,

et

dé-fi- cit

á- nima

me- a

in

átri- a



Dómi-ni. Gló-ri- a Patri E u o u a e

Que ce lieu est redoutable !

C'est ici la maison de Dieu et la porte du ciel ; on l'appellera la demeure de Dieu.

✠ Que vos demeures sont aimables, Dieu des armées !

Mon âme languit, défaillante, après les parvis du Seigneur.

Oraison

Deus, qui nobis per singulos annos hujus sancti templi tui consecrationis réparas diem, et sacris semper mysteriis repraeséntas incólumes : exáudi preces pópuli tui, et præsta ; ut, quisquis hoc templum benefícia petitúrus ingréditur, cuncta se impetrásse lætétur. Per Dóminum nostrum Jesum Christum Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

Dieu, qui chaque année faites revivre pour nous le jour où fut consacré ce sanctuaire, votre temple, et nous maintenez en vie pour participer à ces saints mystères, exaucez les prières de votre peuple, et faites que tout fidèle qui pénètre ici pour implorer vos bienfaits ait la joie de voir ses désirs comblés. Par Notre-Seigneur Jésus-Christ, votre Fils qui vit et règne avec vous en l'unité du Saint-Esprit, dans tous les siècles des siècles.

✠ Amen

Épître

Apoc. 21.2-5

Lectio libri Apocalypsis beati Joannis Apostoli.

Lecture du livre de l'Apocalypse de saint Jean.

In diebus illis : Vidi sanctam civitatem Jerusalem novam descendentem de caelo a Deo, paratam sicut sponsam ornatam viro suo. Et audiui vocem magnam de throno dicentem : Ecce tabernaculum Dei cum hominibus, et habitabit cum eis. Et ipsi populus ejus erunt, et ipse Deus cum eis erit eorum Deus : et absterget Deus omnem lacrimam ab oculis eorum : et mors ultra non erit, neque luctus, neque clamor, neque dolor erit ultra, quia prima abierunt. Et dixit qui sedebat in throno : Ecce nova facio omnia.

En ces jours-là, je vis la cité sainte, la Jérusalem nouvelle, descendre du ciel d'auprès de Dieu, prête comme une fiancée parée pour son époux. Et j'entendis, venant du trône, une voix puissante qui disait : « Voici la demeure de Dieu chez les hommes : Il demeurera avec eux, et eux seront son peuple. » Dieu lui-même sera avec eux. « Il essuiera toute larme de leurs yeux » ; il n'y aura plus de mort, il n'y aura plus ni deuil, ni gémissement ni douleur, car le premier monde aura disparu. » Celui qui siégeait sur le trône dit alors : « voici que je rénove toutes choses. »

GRADUEL
Esd. 8, 21, 24

Grad.
5.

L

O-CUS

i- ste

a

De- o

fa-

ctus est,

inaestimá- bi-

le

sacra-

mén- tum,

irreprehen-sí-bi-lis

est.

De- ūs, cū- ī

ad- stat Ange-ló-rum cho-rus,

exáu-

di

pre-

ces ser-

vó- rum tu-ó-

rum.

Dieu a fiat de ce lieu un inestimable signe, une œuvre irréprochable.
✠ Ô Dieu, devant qui se tient le choeur des anges, exaucez la prière de vos serviteurs.

ALLELUIA

Ps. 137, 2

VII

A

L-le- lú- ia.



V. Ado- rá- bo ad templum san- ctum



tuum : et confi- té-



bor nómi-ni tu-



O.

Je me prosternerai dans votre saint temple,
et je confesserai votre Nom.

CHANT DU SAINT EVANGILE

Luc. 19, 1-10

Sequéntia Sancti ✠ Evangélii secúndum Lucam.

Suite du Saint Evangile selon saint Luc

In illo tempore : Ingressus Jesus perambulabat Jericho. Et ecce vir nomine Zachaeus : et hic princeps erat publicanorum, et ipse dives : et quaerebat videre Jesum, quis esset : et non poterat prae turba, quia statura pusillus erat. Et praecurrens ascendit in arborem sycomorum, ut videret eum ; quia inde erat transiturus. Et cum venisset ad locum, suspiciens Jesus vidit illum, et dixit ad eum : Zachaeae, festinans descende ; quia hodie in domo tua oportet me manere. Et festinans descendit, et excepit illum gaudens. Et cum viderent omnes, mumurabant, dicentes, quod ad hominem peccatorem divertisset. Stans autem Zachaeus, dixit ad Dominum : Ecce dimidium bonorum meorum, Domine, do pauperibus : et si quid aliquem defraudavi, reddo quadruplum. Ait Jesus ad eum : Quia hodie salus domui huic facta est : eo quod et ipse filius sit Abrahae. Venit enim Filius hominis quaerere, et salvum facere, quod perierat.

En ce temps-là, entré dans Jéricho, Jésus traversait la ville. Survint un homme du nom de Zachée ; c'était un chef de publicains, et il était riche. Il cherchait à voir qui était Jésus, mais il ne le pouvait à cause de la foule, car il était de petite taille. Il courut donc en avant et monta sur un sycomore pour voir Jésus, qui devait passer par là. Arrivé à cet endroit, Jésus leva les yeux et lui dit : » Zachée, descends vite, car il me faut aujourd'hui demeurer chez toi. » Vite alors, il descendit et le reçut avec joie. Ce que voyant, tous murmuraient et disaient : » Il est allé loger chez un pécheur ! » Mais Zachée, résolument, dit au Seigneur, : « Oui, Seigneur, je veux donner la moitié de mes biens aux pauvres et, si j'ai fait du tort à quelqu'un, je lui rendrai le quadruple. » Jésus lui dit alors : « Aujourd'hui cette maison a reçu le salut, parce que celui-ci aussi est un fils d'Abraham. Car le Fils de l'homme est venu chercher et sauver ce qui est perdu. »

OFFERTOIRE

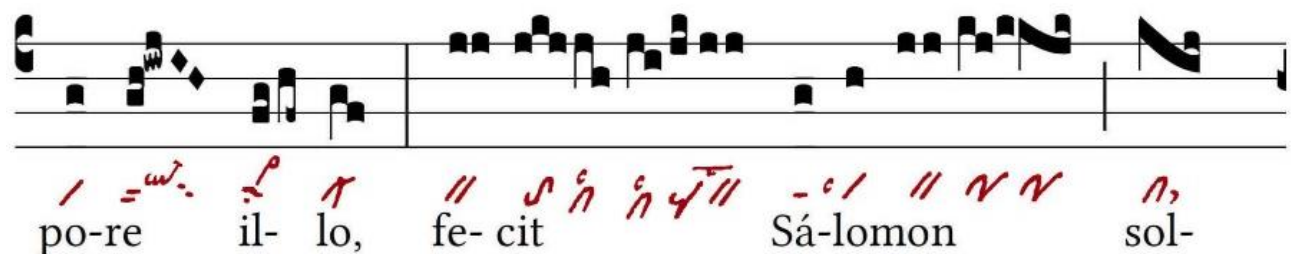
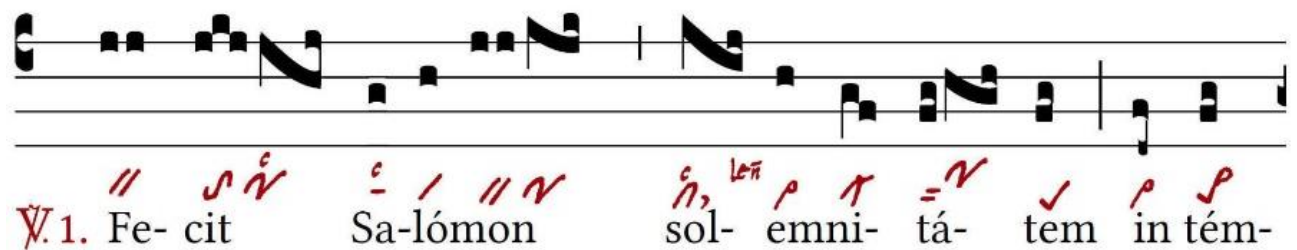
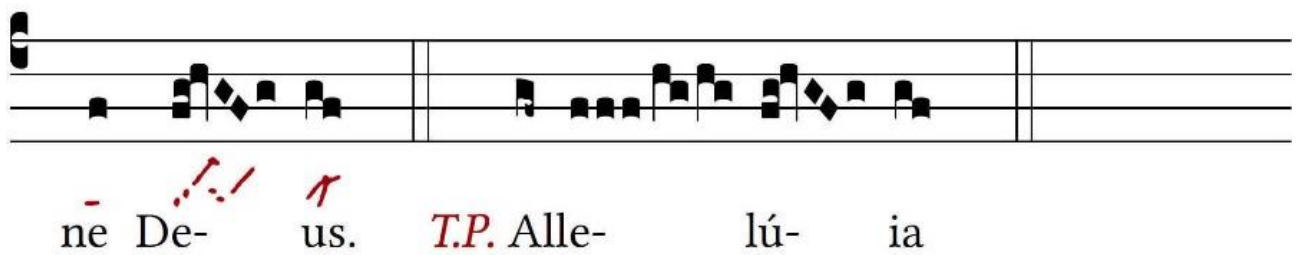
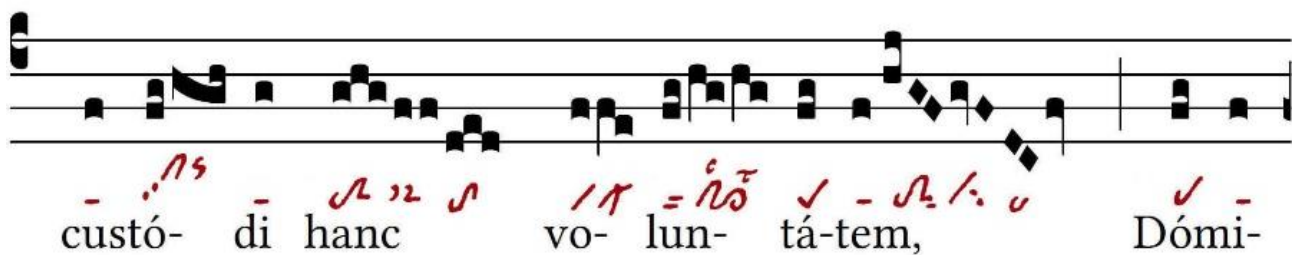
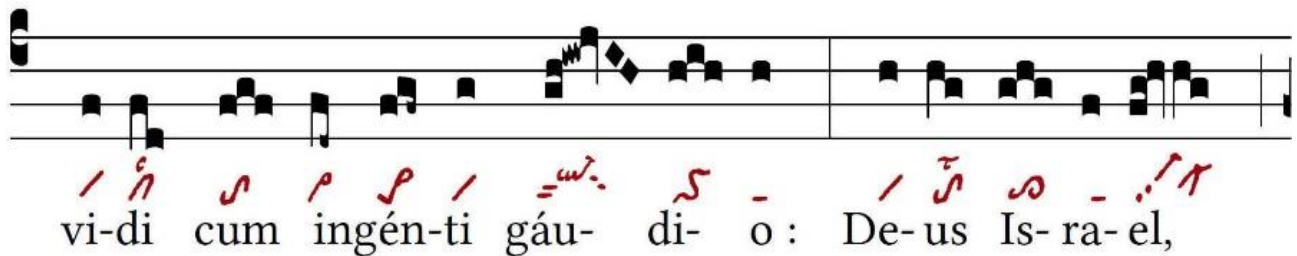
1 Paral. 29, 17-18

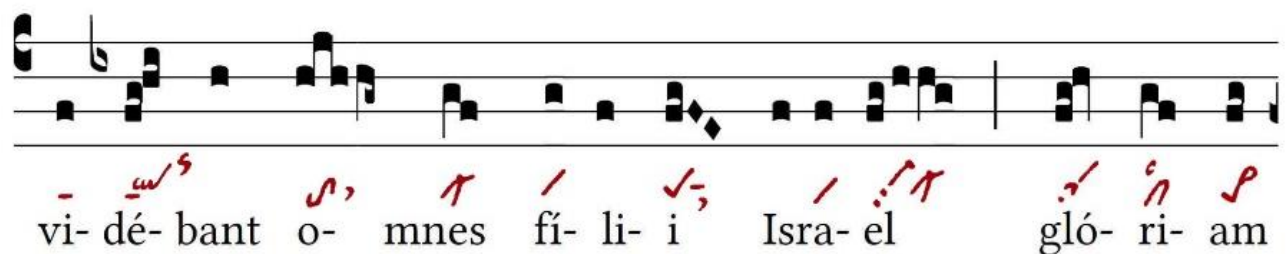
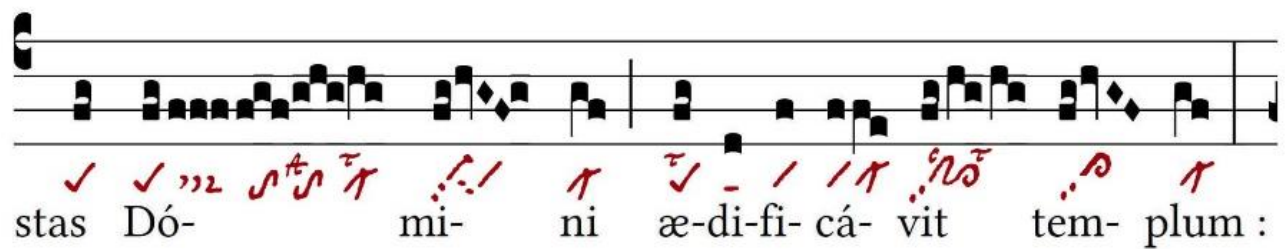
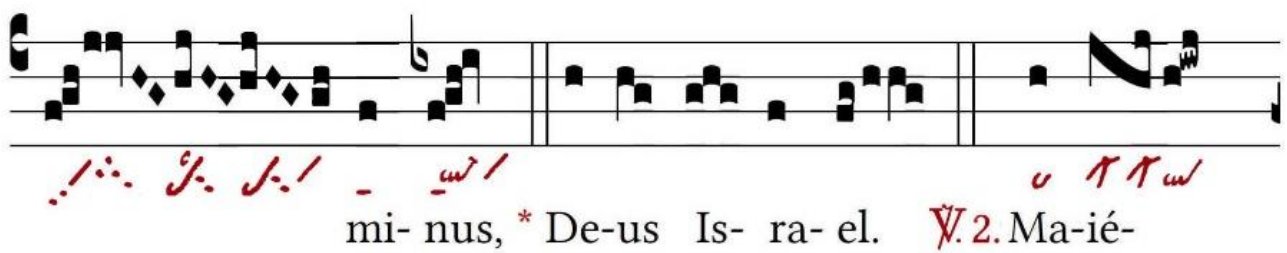
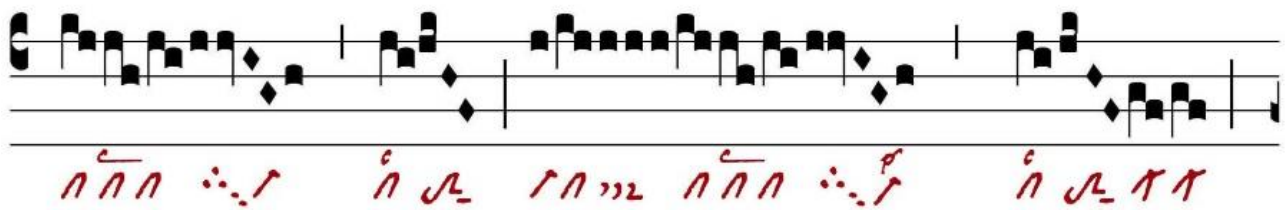
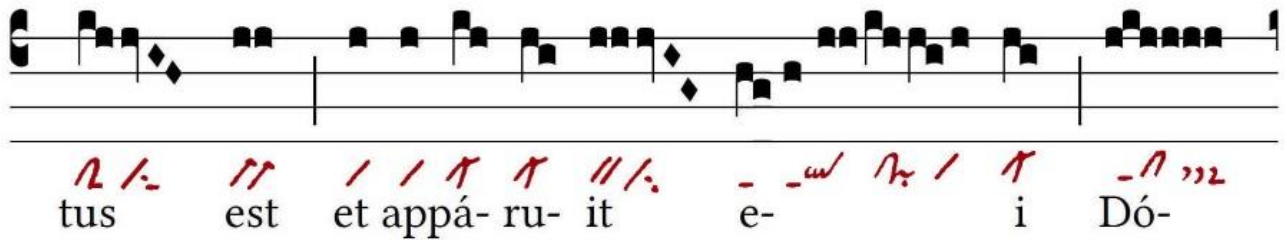
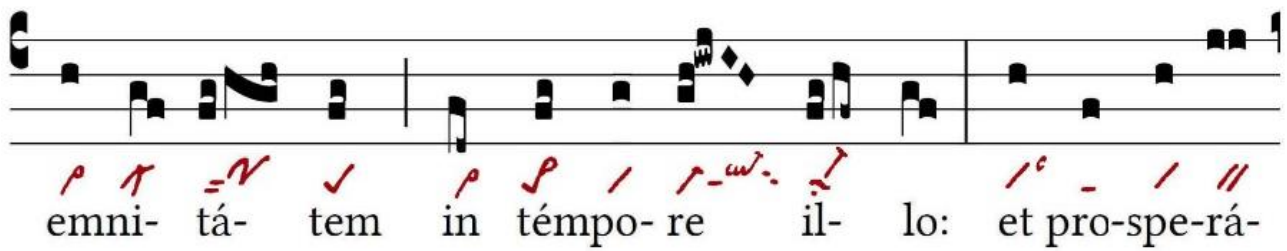
Offert.
6.

D

Omi-ne De- us, in simpli- ci-tá- te cor-

dis me- i lae-tus ób- tu- li u- ni-vér- sa :





Dó- mi- ni descendéntem su-per do-mum et ad-o-

ra-vé- runt et collauda- vé- runt Dó-

mi- num di- cén- tes. * De-us Is- ra- el.

*Seigneur, mon Dieu, c'est dans la simplicité de mon cœur, que je vous ai tout offert ;
et votre peuple qui est ici réuni, je le vois avec joie ;
Dieu d'Israël, conservez-nous cette bonne volonté, ô Seigneur, notre Dieu.*

*✠ 1. Salomon a fait la solennité dans le Temple en ce temps-là,
Salomon a fait la solennité en ce temps-là, et cela fut agréé et le Seigneur lui est apparu.*

*✠ 2. La majesté du Seigneur a édifié le Temple;
tous les enfants d'Israel ont vu la gloire du Seigneur descendre sur la maison,
et ils ont adoré et loué le Seigneur en disant: Dieu d'Israel....*

SECRÈTE

Annue quaesumus Domine precibus nostris : ut, dum haec vota praesentia reddimus, ad aeterna praemia, te adjuvante, pervenire mereamur. Per Dominum nostrum Jesum Christum Filium tuum, qui

Nous vous le demandons, Seigneur, accordez cette grâce à nos prières : puissions-nous mériter, en retour des présents que nous vous rendons, et qui vous sont actuellement consacrés, de parvenir avec votre secours aux ré-

tecum vivit et regnat in unitate Spiritus
Sancti Deus, per omnia saecula saeculorum.

compenses éternelles. Par Jésus-Christ
votre Fils qui vit et règne avec vous en
l'unité du Saint-Esprit, dans tous les
siècles des siècles.

R. Amen

* * *

COMMUNION

Matt. 21, 13

Comm.
5.

D

OMUS

me-

a,

do-mus

o-ra-ti-ónis

vo-cá-

bi-tur,

di-cit

Dómi-

nus:

in

e-a

o-

mnis,

qui

pe-tit,

ác-ci-

pit:

et

qui quaerit,

ínve-

nit,

et pulsán-

ti

ape-

ri-é-

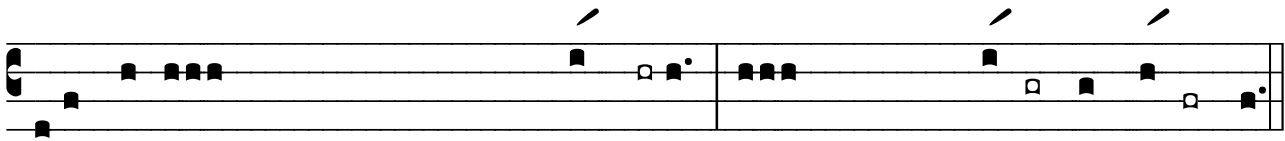
tur. T. P.

Al-le-

lú-

ia.

*Ma maison sera appelée maison de prière,
dit le Seigneur. En elle, quiconque demande, reçoit,
qui cherche trouve, et à qui frappe on ouvrira.*

PSAUME DE COMMUNION – 5^E MODE

Benedícam Dóminum in ómni **témpore** : *

semper laus ejus in **o** - re **me** - o.

Je bénirai le Seigneur en tout temps; sa louange sera toujours dans ma bouche.

2. In Dómino laudábitur ánima **mea** : *
áudiant mansuétí, **et** laeténtur.

Dans le Seigneur mon âme se glorifiera : que les doux m'entendent, et qu'il se réjouissent.

3. Magnificáte Dóminum **mecum** : * et
exaltémus nómen ejus **in idípsum**.

Magnifiez avec moi le Seigneur : exaltons tous ensemble son nom.

4. Exquisívi Dóminum, et exaudívit me : *
et ex ómnibus tribulatió nibus meis **erípuit**
me.

J'ai cherché le Seigneur, et il m'a exaucé; et il m'a arraché à toutes mes tribulations.

* * *

5. Accédite ad eum, et illuminámini : * et
facies vestrae non **confundéntur**.

Accédez à lui, et vous serez illuminés, et vos visages ne seront point confondus.

6. Iste pauper clamávit, et Dóminus
exaudívit **eum** : * et de ómnibus
tribulatió nibus ejus salvávit **eum**.

Ce pauvre a crié, et le Seigneur l'a exaucé ; et il l'a sauvé de toutes ses tribulations.

7. Immittet Angelus Dómini in circúitu
timéntium **eum** : * et **erípiet eos**.

L'ange du Seigneur se tient au milieu de ceux qui le craignent, et il les délivre.

8. Gustáte, et vidéte quóniam suávis est
Dóminus : * beátus vir qui **sperat in eo**.

Goûtez et voyez combien le Seigneur est suave ! Heureux l'homme qui espère en lui !

* * *

9. Timéte Dóminum omnes sancti **ejus** : *

Craignez le Seigneur, vous tous ses saints ; car il n'y a pas

quóniam non est inópia **timéntibus eum.**

d'indigence pour ceux qui le craignent.

10. Divites eguérunt et esuriérunt : *
inquiréntes autem Dóminum non
minuéntur **omni bono.**

Les riches ont connu la disette et la faim ; mais ceux qui cherchent le Seigneur ne manquent d'aucun bien.

11. Veníte, filii, audíte me : * timórem
Dómini docébo vos.

Venez, mes fils, écoutez-moi ; je vous enseignerai la crainte du Seigneur.

12. Quis est homo qui vult **vitam** : * díligit
dies vidére **bonos** ?

Quel est l'homme qui désire la vie, et qui aime à voir d'heureux jours ?

* * *

13. Próhibe linguam tuam a **malo** : * et
lábia tua ne loquántur **dolum.**

Préservez votre langue du mal, et que vos lèvres ne profèrent pas la tromperie.

14. Divérte a malo, et fac **bonum** : * inquire
pacem, et perséquere **eam.**

Détournez-vous du mal, et faites le bien ; recherchez la paix et poursuivez-la.

15. Oculi Dómini super **justos** : * et aures
ejus in **preces eórum.**

Les yeux du Seigneur sont sur les justes, et Ses oreilles sont ouvertes à leurs prières.

16. Vultus autem Dómini super faciéntes
mala : * ut perdat de terra **memóriam**
eórum.

Mais le visage du Seigneur est sur ceux qui font le mal, pour exterminer leur mémoire de dessus la terre.

* * *

17. Clamavérunt **justi**, et Dóminus
exaudivit **eos** : * et ex **ómnibus**
tribulatióibus eórum liberávit **eos.**

Les justes ont crié, et le Seigneur les a exaucés ; et Il les a délivrés de toutes leurs tribulations.

18. Juxta est Dóminus iis, qui tribuláto sunt
corde : * et **húmiles spíritu salvábit.**

Le Seigneur est près de ceux qui ont le cœur affligé, et Il sauvera les humbles d'esprit.

19. Multæ tribulatióes **justórum** : * et de
ómnibus his liberávit eos Dóminus.

Les tribulations des justes sont nombreuses, et le Seigneur les délivrera de toutes ces peines.

20. Custódit Dóminus **ómnia ossa eórum** : *
unum ex his non **conterétur.**

Le Seigneur préserve tous leurs os ; il n'y en aura pas un seul de brisé.

* * *

21. Mors peccatorum **péssima** : * et qui odérunt **justum**, **delínquent**.

La mort des pécheurs est affreuse, et ceux qui haïssent le juste sont coupables.

22. Redimet Dóminus ánimas servórum suórum : * et non delínquent omnes qui **sperant in eo**.

Le Seigneur rachètera les âmes de Ses serviteurs, et tous ceux qui mettent leur espérance en Lui ne seront point frustrés.

Glória Patri, et **Fílio**, * et Spirítui **Sancto**.

Gloire au Père, au Fils, et au Saint-Esprit.

Sicut erat in princípio, et nunc, et **semper**, * et in saécula saeculórum. Amen.

Comme il était au commencement, et maintenant, et toujours, et dans les siècles des siècles. Ainsi-soit-il.

POSTCOMMUNION

Deus, qui de vivis et electis lapidibus aeternum majestati tuae preaeparas habitaculum : auxiliare populo tuo supplicanti ; ut, quod Ecclesiae tuae corporalibus proficit spatiis, spiritualibus amplificetur augmentis. Per Dominum nostrum Jesum Christum Filium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti Deus, per omnia saecula saeculorum.

O Dieu qui préparez, avec les pierres vivantes et choisies, une demeure éternelle à votre majesté : accordez, aux supplications de votre peuple, que ce qui sert à votre Eglise par l'étendue matérielle gagne en accroissements spirituels. Par Jésus-Christ votre Fils qui vit et règne avec vous en l'unité du Saint-Esprit, dans tous les siècles des siècles.

Rx Amen

* * *